

## A1.14 Daty kalendarzowe i święta



Le date e le festività principali

<b>święto</b>	<i>(festa)</i>	<b>Choinka Bożonarodzeniowa</b>	<i>(albero di Natale)</i>
<b>Boże Narodzenie</b>	<i>(Natale)</i>	<b>Prezenty</b>	<i>(regali)</i>
<b>Wigilia</b>	<i>(vigilia di Natale)</i>	<b>Wesołych Świąt!</b>	<i>(Buon Natale!)</i>
<b>Potrawy wigilijne</b>	<i>(piatti della vigilia)</i>	<b>Sylwester</b>	<i>(San Silvestro)</i>
<b>Barszcz</b>	<i>(borscht)</i>	<b>Nowy Rok</b>	<i>(Capodanno)</i>
<b>Pierogi</b>	<i>(pierogi)</i>	<b>Szczęśliwego Nowego Roku!</b>	<i>(Felicе Anno Nuovo!)</i>
<b>Makowiec</b>	<i>(ciambella al papavero)</i>	<b>Karnawał</b>	<i>(carnevale)</i>
<b>Salatka jarzynowa</b>	<i>(insalata di verdure)</i>	<b>Wielkanoc</b>	<i>(Pasqua)</i>
<b>świąteczne kolędy</b>	<i>(canti natalizi)</i>	<b>świętowanie</b>	<i>(celebrazione)</i>
<b>Dekorować</b>	<i>(decorare)</i>	<b>Spędzać</b>	<i>(trascorrere)</i>

### 1. Dialogo: Jun z Chin dopiero rozpoczął pracę w firmie w Krakowie i pyta Łucję o dni wolne

<b>Jun:</b> Widzę w kalendarzu, że podczas Bożego Narodzenia są aż dwa dni wolne. To jakiś błąd?	<i>(Vedo sul calendario che a Natale ci sono addirittura due giorni di festa. È un errore?)</i>
<b>Łucja:</b> Nie. Mamy wolne pierwszy dzień Bożego Narodzenia – 25 grudnia – i drugi dzień, 26 grudnia.	<i>(No. Abbiamo libero il primo giorno di Natale – il 25 dicembre – e il secondo giorno, il 26 dicembre.)</i>
<b>Jun:</b> Widziałem też, że w Wigilię, 24 grudnia, mamy wolne od godziny 15:00.	<i>(Ho visto anche che alla Vigilia, il 24 dicembre, siamo liberi dalle 15:00.)</i>
<b>Łucja:</b> Tak. Wiele firm kończy pracę wcześniej, żeby ludzie mogli przygotować się do kolacji wigilijnej.	<i>(Sì. Molte aziende chiudono prima così le persone possono prepararsi per la cena della Vigilia.)</i>
<b>Jun:</b> Super! Prawie trzy dni wolnego!	<i>(Fantastico! Quasi tre giorni di riposo!)</i>
<b>Łucja:</b> Masz już plany?	<i>(Hai già dei programmi?)</i>
<b>Jun:</b> Tak. Koleżanka zaprosiła mnie na Wigilię.	<i>(Sì. Una collega mi ha invitato per la Vigilia.)</i>
<b>Łucja:</b> Fajnie! Wesołych Świąt!	<i>(Che bello! Buon Natale!)</i>

1. Które dni są wolne w czasie Bożego Narodzenia?

- a. 24 i 25 grudnia  
b. 31 grudnia i 1 stycznia  
c. 25 i 26 grudnia  
d. 26 i 27 grudnia

2. O której godzinie wiele firm kończy pracę w Wigilię?

- a. O 12:00  
b. O 8:00  
c. O 18:00  
d. O 15:00

1-c 2-d

## 2. Grammatica: Indicazione della data

In polacco, le date a seconda della situazione possono assumere forme come 10 marca 2025 roku, w poniedziałek oppure w styczniu.



1. In polacco le date si scrivono unendo l'ordinale che indica il giorno con il nome del mese al genitivo: jedenasty sierpnia.

Forma (Forma)	Przykład (Esempio)
pełna data (data completa)	12 sierpnia 2023 (12 agosto 2023)
data bez roku (data senza anno)	5 lipca (5 luglio)
data z dniem tygodnia (data con il giorno della settimana)	Poniedziałek, 3 kwietnia (Lunedì, 3 aprile)
pytanie (domanda)	Jaki jest dziś dzień? Jest czwartek, 12 lipca. (Che giorno è oggi? È giovedì, 12 luglio.)

- Wigilia jest 24 \_\_\_\_\_.  
a. grudnia      b. grudzień      c. grudni      d. grudniu
- Jaki jest dziś dzień? Jest czwartek, 5 \_\_\_\_\_.  
a. lipce      b. lipcu      c. lipiec      d. lipca
- Spotkajmy się w poniedziałek, 3 \_\_\_\_\_.  
a. kwietny      b. kwietniu      c. kwietnia      d. kwiecień
- Urlop biorę 12 sierpnia 2023 \_\_\_\_\_.  
a. roka      b. roku      c. rok      d. roku.

1. grudnia 2. lipca 3. kwietnia 4. roku

### 3. Esercizi



#### 1. Abbina ogni inizio con la sua corretta conclusione.

- |                     |   |
|---------------------|---|
| a. W Wigilię jemy   | 1. składamy życzenia: Szczęśliwego Nowego Roku! |
| b. Dekoruję choinkę | 2. 31 grudnia.                                  |
| c. Sylwester wypada | 3. barszcz z uszkami.                           |
| d. W Nowy Rok       | 4. na dwa dni przed Bożym Narodzeniem.          |

**1-c:** La vigilia di Natale mangiamo barszcz con ravioli. **2-d:** Decoro l'albero di Natale due giorni prima di Natale. **3-b:** La notte di San Silvestro è il 31 dicembre. **4-a:** Il giorno di Capodanno ci facciamo gli auguri: Buon anno!

#### 2. Giorni liberi e festività - comunicazione dall'intranet aziendale (Audio disponibile nell'app)

**Compila gli spazi vuoti:** Nowy Rok, Wigilia, choinka, Wesołych Świąt, Boże Narodzenie, Sylwester, daty, dekorowanie

Na firmowym intranecie jest informacja o dniach wolnych w grudniu i styczniu. 24 grudnia ( \_\_\_\_\_ ) to dni wolne. W kuchni firmowej stoi \_\_\_\_\_ bożonarodzeniowa. W piątek 20 grudnia po pracy organizujemy krótkie spotkanie: wspólnie \_\_\_\_\_ sali i kawa.

1 stycznia ( \_\_\_\_\_ ) firma pracuje normalnie do 16:00. Prośba do pracowników: jeśli planujesz urlop w czasie świąt, wpisz \_\_\_\_\_ w systemie do 10 grudnia. Życzenia dla pracowników: \_\_\_\_\_ i Szczęśliwego Nowego Roku.

*Sull'intranet aziendale c'è una comunicazione sui giorni liberi a dicembre e gennaio. Il 24 dicembre (Vigilia) l'ufficio è aperto fino alle 15:00. Il 25 e il 26 dicembre (Natale) sono giorni festivi. Nella cucina aziendale c'è l'albero di Natale. Venerdì 20 dicembre, dopo il lavoro, organizziamo un breve incontro: decorazione collettiva della sala e caffè.*

*Il 1° gennaio (Capodanno) è giorno festivo. Il 31 dicembre (San Silvestro) l'azienda lavora normalmente fino alle 16:00. Richiesta ai dipendenti: se prevedi di prendere ferie durante le feste, inserisci le date nel sistema entro il 10 dicembre. Auguri ai dipendenti: Buon Natale e Felice Anno Nuovo.*

#### 3. Ascolta i frammenti audio e scegli la soluzione corretta.



- Kiedy jest spotkanie?  
(Quando è l'incontro?)
  - W niedzielę 2 stycznia o 9:00.
  - W poniedziałek 3 stycznia o 19:00.
  - W poniedziałek 3 stycznia o 9:00.
- Co mężczyzna zamawia na Wigilię?  
(Cosa ordina l'uomo per la Vigilia?)
  - Barszcz i pierogi.
  - Makowiec i sałatkę jarzynową.
  - Prezenty i choinkę.

#### 4. Scegli la soluzione corretta

1. W grudniu \_\_\_\_\_ choinkę w domu. *(A dicembre decoro l'albero di Natale a casa.)*  
a. dekorujesz b. dekoruję c. dekorować d. dekoruję
2. W Wigilię \_\_\_\_\_ czas z rodziną. *(Alla Vigilia trascorriamo il tempo con la famiglia.)*  
a. spędacie b. spędzają c. spędzamy d. spędzam
3. 12 sierpnia \_\_\_\_\_ biuro na święta. *(Il 12 agosto decoriamo l'ufficio per le feste.)*  
a. dekorujemy b. dekorujecie c. dekorują d. dekoruję
1. dekoruję 2. spędzamy 3. dekorujemy

#### 5. Gioco di ruolo: Completa i dialoghi

**Marek** *Ania, kiedy jest Wigilia? Chciałbym wziąć wolne w tym dniu.*  
**(pracownik):** *(Ania, quando è la Vigilia? Vorrei prendere il giorno libero quel giorno.)*

**Ania (koleżanka z biura):** 1. \_\_\_\_\_

**Marek** *Dobrze, dziękuję za informację. Wesołych Świąt!*  
**(pracownik):** *(Va bene, grazie per l'informazione. Buone feste!)*

**Ania (koleżanka z biura):** 2. \_\_\_\_\_

#### Esempi di risposte:

1. Wigilia jest 24 grudnia, a Boże Narodzenie 25 i 26 grudnia. 2. Wesołych Świąt, Marek!

#### 6. Esercitatevi in coppia o con il vostro insegnante.

1. W pracy koleżanka pyta, kiedy masz wolne w grudniu i czy będziesz pracować w Wigilię. Odpowiedz krótko. (Użyj: Wigilia, w pracy, wolne)

\_\_\_\_\_

2. Jesteś w sklepie przed świętami. Chcesz kupić dekoracje do domu. Powiedz, czego szukasz. (Użyj: choinka, dekoracje, mała/duża)

\_\_\_\_\_

#### 7. Scrivi un breve messaggio (3 o 4 frasi) a un collega: quando vuoi prendere ferie a dicembre o gennaio e come intendi trascorrere le feste.

*Chcę wziąć wolne od... do... / Mam urlop od... do... / W Wigilię spędzam czas z... / Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku!*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**Verbi importanti**

ja  
ty  
on/ona/ono  
my  
wy  
oni/one

**Dekorować** (*decorare*)

Czas teraźniejszy  
dekoruję  
dekorujesz  
dekoruje  
dekorujemy  
dekorujecie  
dekorują

**Spędzać** (*trascorrere*)

Czas teraźniejszy  
spędzam  
spędzasz  
spędza  
spędzamy  
spędzacie  
spędzają